

Doc. dr Katarina Zavišin
e-mail: katarina.zavisin@gmail.com

Predmet: CLIL I NASTAVA STRANIH JEZIKA

6 ESPB

Ocena se formira na osnovu portfolija koji sadrži:

I Zadatak: 40%

PPT prezentacija odabrane teme, izlaganje na italijanskom jeziku, 15 minuta izlaganja i diskusija (10 minuta izlaganja i 5 minuta diskusije), rad u paru.

A) (40%) – ITALIJANISTIKA

Barbero, T. & Clegg, J. (2012). PROGRAMMARE PERCORSI CLIL. Carocci: Roma

1. CLIL, definizione Il contesto europeo e il quadro di riferimento teorico- metodologico	9-31
2. La programmazione dei percorsi CLIL	44-65
3. Processi cognitivi e supporto linguistico	68-82
4. Le attività CLIL	91-100
5. Uso delle tecnologie in percorsi CLIL	107-115
6. La valutazione	117-137
CLIL – Apprendere insieme una lingua e contenuti non linguistici – Serragiotto, G. (2003)	
7. Il principale problema ancora aperto: la valutazione dell'impatto del CLIL	43-57
8. La formazione dei docenti CLIL	59-72
9. Esempi di unità didattiche	105-144

B)

<i>La lingua veicolare straniera, C. M. Coonan</i>	str.
1. Capitolo 2 Nuove esigenze: Gli organismi europei, il cittadino multilingue, Educazione bilingue, Innovazione a livello nazionale, Contenuto e lingua straniera, Progetti, Educazione bilingue in Italia	39-53
2. Capitolo 3 Educazione bilingue in Europa: Lo sviluppo di programmi di educazione bilingue in vari paesi europei, I termini in uso per parlare di educazione bilingue, Orientamenti generali, La formazione dei docenti	58-77
3. Capitolo 4 Una LS per apprendere: La competenza nella LS per apprendere, BICS e CALP, Contesto e compito, La LS veicolare e l'apprendimento linguistico, Una competenza linguistica per apprendere: caratteristiche, Il ruolo determinante dell'insegnante	79-100
4. Capitolo 5 Scenari per la LS veicolare: il contenuto veicolato, il peso della LS, la struttura didattica, l'insegnante, l'insegnamento della LS, CLIL nel curriculum	103-114
5. Capitolo 7 CLIL e comprensione: La comprensione dell'input, Le fonti e i tipi di input linguistico, Rendere l'input comprensibile: strategie per lo studente	135-156
6. Capitolo 8 La produzione nel CLIL La competenza nella LS, Modalità di domande, L'interazione, Potenziare la LS, il concetto di compito (task – TBLT), Output comprensibile	160-191

A) (40%) – DRUGE STUDIJSKE GRUPE

THE TKT COURSE: CLIL MODULE, Bentley, K. (2010)	
1. Knowledge of CLIL and principles of CLIL	5-26
2. Lesson preparation	30-57
3. Lesson delivery, Assessment	64-95

B)

CLIL ACROSS EDUCATIONAL LEVELS, Dafouz, E. & Guerrini, M. C.	
1. CLIL: an overview, Experiences from primary education	1-71
2. Experiences from secondary education	71-99

II Zadatak: 60%

Seminarski rad :

A) Prikaz obrade jednog teksta sa sadržajem koji je tematski u vezi sa nejezičkim predmetima (društvene i prirodne nauke). Po jedna vežba za receptivne i produktivne veštine, obradu leksike i gramatičke građe.

B) Napraviti plan izrade zadatka (task – TBLT) za učenike. Nivoi: B1 i B2.

I NEDELJA

Uvodni čas:

Susret sa studentima. Predstavljanje kursa.
Prijavljivanje na Moodle. Podela na grupe.

1. i 2. zadatak: određivanje grupa.

Uputstva i dodela tema

Opšta uputstva kako se priprema i drži prezentacija.

II NEDELJA

CLIL nastava: teorijski okvir

III NEDELJA

CLIL nastava: izazovi i smernice

Primeri dobre prakse

IV NEDELJA

Prezentacije i diskusija

V NEDELJA

Prezentacije i diskusija

VI NEDELJA

Prezentacije i diskusija

VII NEDELJA

Prezentacije i diskusija

VIII NEDELJA

Prezentacije i diskusija

IX NEDELJA

Prezentacije i diskusija

Preporučena literatura:

- Balboni, P. E. (1999). (prir.) *Educazione bilingue*. Perugia: Guerra Edizioni.
- Barbero, T. & Clegg, J. (2012). *Programmare percorsi CLIL*. Roma: Carocci Faber.
- Bentley, K. (2010). *The Teaching Knowledge Test Course. CLIL Module*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Coonan, C. M. (2009). *La lingua straniera veicolare*. Torino: UTET Università.
- Cummins, J. & Swain, M. (1986). *Bilingualism in Education*. London: Longman.
- Lo Duca, M. G. (2006). *Sillabo di italiano L2*. Roma: Carocci.
- Kristal, D. (1987). *Kembrička enciklopedija jezika*. Beograd: Nolit.
- Mezzadri, M. (2003). *I ferri del mestiere*. Perugia: Guerra Soleil.
- Serragiotto, G. (2003). *C.L.I.L. Apprendere insieme una lingua e contenuti non linguistici*. Perugia: Guerra Edizioni / Welland Ontario: Soleil.
- Vučo, J. (2009). *Kako se učio jezik*. Beograd: Filološki fakultet.

Pomoćna literatura za tehniku izrade seminarskog/master rada:

- Kuba, Li & Koking, Dž. (2003). *Metodologija izrade naučnog teksta. Kako se piše u društvenim naukama*. Podgorica: CID.
- Kleut, M. (2008). *Naučno delo od istraživanja do štampe. Tehnika naušnoistraživačkog rada*. Novi Sad: Akademska knjiga.
- Vraneš, A. (2009). *Od rukopisa do biblioteke. Pojmovnik*. Beograd: Filološki fakultet.

Napomena:

U svojoj pisanoj i usmenoj produkciji (npr. prezentaciji) na kolokvijumu ili ispitu student mora navesti izvore koje citira (autora, godinu izdanja, naslov dela, mesto izdanja, izdavačku kuću i stranice sa kojih je citat preuzet) na način koji će objasniti predmetni nastavnik prilikom zadavanja odgovarajućeg zadatka. U protivnom smatraće se da je njegov rad plagijat. Plagijat je naučno, umetničko ili drugo delo nastalo neetičnim i nezakonitim delimičnim ili potpunim prisvajanjem tuđe autorske svojine bez navođenja izvora. Izvor koji se citira mogu biti kako objavljena dela (knjige, časopisi, novine, veb-sajtovi, filmovi, fotografije, slike, udžbenici, elektronski korpusi i slično), tako i neobjavljena dela (predavanja, beleške, hendauti, govori, radovi drugih studenata ili trećih lica i slično). Plagijat se na kolokvijumu i ispitu boduje sa 0 poena.

Korisni internet sajtovi:

European Framework for CLIL teacher education:

<https://www.ecml.at/Resources/ECMLPublications/tabid/277/ID/35/language/en-GB/Default.aspx>

Uputstva u vezi sa stilovima citiranja i plagijarizmom:

http://unilib.libguides.com/content_mobile.php?pid=441025&sid=3611084